

## ESPAGNOL EXEMPLE D'ORGANISATION D'UNE SÉQUENCE PREMIÈRE

### Présentation de la séquence

#### Niveau visé

Classe de première (niveau A2-B1).

#### Axe du programme

Fictions et réalités.

#### Descriptif de l'axe proposé dans le programme

« Les récits, qu'ils soient réels ou fictifs, écrits ou oraux, sont à la base du patrimoine culturel des individus et nourrissent l'imaginaire collectif. »

#### Thématique

Les monstres dans l'imaginaire individuel et collectif.

#### Mots-clés

Monstre, créature, cinéma, conte fantastique, légende.

#### Problématique

En quoi le monstre peut-il inspirer des sentiments contradictoires ?

#### Supports et sources

- Dessin du Basajaun et extrait de roman : Dolores Redondo, *El guardián invisible*.
- Affiche du film *La forma del agua*, Guillermo del Toro et bande-annonce du film.
- Séquence finale du film *La forma del agua*.
- Citation de l'article « Razones por las que amamos a Guillermo del Toro », Erizos.mx, 08/10/2018.

#### Nombres d'étapes/ séances prévues

Cinq séances (évaluation et activité de fin de séquence comprises).

#### Activités langagières et stratégies travaillées

- Réception : compréhension de l'oral.
- Réception : compréhension de l'écrit.
- Production : expression orale.
- Production : expression écrite.
- Stratégies travaillées : repérer des indices visuels et linguistiques.

#### Tâches envisagées/mises en activité

- Décrire une affiche de film, une scène de film, un dessin.
- Comparer des points de vue différents.
- Fournir une explication à une citation /expliquer une citation.
- Écrire une description imaginaire.

## Présentation des supports de la séance 1

- Support 1 : image du Basajaun, monstre protecteur.  
La photo du Basajaun est la troisième image de la page.
- Support 2 : extrait du roman *El guardián invisible*, Dolores Redondo.  
Pour accéder au document, saisir dans la barre de recherche : « En torno a la lectura: Mitología vasca en El guardián invisible ». L'extrait de roman correspond au paragraphe 4 en italiques, à partir de *un basajaun es una criatura* à *el basajaun no come carne*.

## Ce qu'il faut comprendre et retenir du support 2

### Le sens du document (de l'explicite à l'implicite)

L'extrait commence par une description du Basajaun, créature imaginaire qui présente les caractéristiques du monstre concernant deux points : son caractère mythologique (*Monstre : être fantastique des légendes, de la mythologie*, Larousse) ainsi que son physique peu attrayant et son gigantisme (*Monstre : animal effrayant ou gigantesque par sa taille, son aspect*, Larousse). Malgré les apparences, le Basajaun est une créature bienveillante puisqu'elle joue le rôle de protecteur de la nature, particulièrement des troupeaux. Elle entretient une relation amicale avec l'homme, notamment avec les bergers basques. Il est donc intéressant de constater un décalage entre son physique bestial et impressionnant, et son comportement prévenant et bienveillant.

### Les contenus culturels

Le Basajaun, «señor de los bosques», créature imaginaire de la mythologie basque.

### Les contenus linguistiques

- Réactivation de l'expression de l'opinion personnelle.
- La description physique : adjectifs qualificatifs, le verbe SER pour caractériser.
- Le verbe ESTAR pour localiser.
- Le lexique de la nature.
- Les connecteurs d'opposition, de concession.

## Pistes d'exploitation

### Séance 1 :

#### Activités langagières et stratégies travaillées

- Réception (compréhension de l'écrit) : comprendre les points principaux d'un texte court.
- Production (expression orale) : fournir une explication, décrire, restituer une information avec ses propres mots.
- Stratégies travaillées : repérer des indices visuels et lexicaux.

#### Activité pour introduire la séquence

Le professeur écrit au tableau le mot *monstruo*. Il demande aux élèves ce que ce mot leur évoque. Pour ce faire, il écrit sur une autre partie du tableau la tournure *me evoca*, puis laisse une minute de réflexion aux élèves afin qu'ils complètent. Il veille à ce que les élèves qui ont des difficultés à produire des phrases abouties puissent également s'exprimer. Une fois que

la tournure *me evoca* a été répétée plusieurs fois, le professeur incite les élèves à utiliser des synonymes en proposant des amorces alternatives. Ainsi, les élèves continuent à donner leur opinion en utilisant des tournures diversifiées (*me hace pensar en..., para mí un monstruo es...*) et en justifiant leurs idées dans la mesure du possible.

Le professeur écrit au fur et à mesure les mots (adjectifs, verbes, etc.) que les élèves associent au mot *monstre*. Il peut choisir des formes différentes pour cette présentation : liste, nuage, *lluvia de palabras*, etc.

Afin de synthétiser, le professeur peut proposer les catégories suivantes : *físico, características, función, relación con los otros, sentimiento que inspira/provoca*, etc. La démarche consiste à faire un bilan de ce que représente un monstre dans l'imaginaire des élèves. Les élèves peuvent être invités à s'exprimer sur les sentiments opposés de fascination / répulsion reliés à la laideur, la difformité, la puissance du monstre. Les élèves s'appuient sur les mots déjà inscrits au tableau.

### Anticipation à l'activité de compréhension de l'écrit

Le professeur projette l'image du Basajaun et écrit son nom. Il demande aux élèves si, d'après eux, le Basajaun correspond à l'image du monstre qu'ils ont élaborée ensemble. Les élèves pourront utiliser le champ lexical consigné au tableau pour décrire physiquement le Basajaun et justifier leur point de vue.

Le professeur annonce aux élèves qu'ils vont lire un texte extrait d'un roman qui présente le Basajaun.

### Activité de compréhension de l'écrit

Le texte est distribué, et une première lecture individuelle est effectuée par les élèves afin d'établir un lien avec le dessin. Plusieurs possibilités sont envisageables pour mettre à portée le lexique :

- le professeur ajoute des notes de bas de page avec des synonymes et définition en espagnol du mot *hominidé* ;
- le professeur donne des images illustrant les termes comme *ovejas, un lobo, el rebaño, la cueva*, etc ;
- le professeur crée un texte interactif via l'application Genially (application qui permet d'insérer des images, des définitions ou des compléments d'informations) que les élèves consultent sur leurs tablettes.

Puis, le professeur vérifie la compréhension globale du texte en invitant les élèves à mettre en rapport le texte avec l'image.

Lors d'une deuxième lecture, les élèves sont invités à souligner les éléments qui font référence au rôle, à la fonction du Basajaun. Lors de la mise en commun orale de cette activité, il en ressortira que le Basajaun est une créature légendaire, mythique, positive, bonne.

Enfin, lors d'une troisième lecture, les élèves soulignent de façon différenciée les éléments faisant référence :

- à l'attitude du Basajaun envers l'homme ;
- au rapport de l'homme avec le Basajaun.

Cette activité vise un approfondissement de la compréhension du texte. En effet, ce personnage qui peut être perçu comme un monstre en raison de son apparence, se révèle être un bienfaiteur pour les humains.

### Travail personnel de l'élève en dehors de la classe

Consigne donnée à l'élève : mettre en lien le dicton « las apariencias engañan » avec le personnage mythique que nous venons de découvrir. Les élèves écrivent trois ou quatre lignes ; ce travail sera rendu au professeur et corrigé par celui-ci.

## Présentation des supports de la séance 2

- Support 1 : affiche du film *La forma del agua* de Guillermo del Toro.  
Pour accéder au document, saisir dans un moteur de recherche les mots clés suivants : « La forma del agua cartel de película »
- Support 2 : bande-annonce du film *La forma del agua* de Guillermo del Toro.  
Pour accéder au document, saisir dans un moteur de recherche les mots clés suivants : « La Forma Del Agua - Trailer Español Latino 2017 The Shape Of Water ».

## Ce qu'il faut comprendre et retenir du support 1

**Le monstre provoque des sentiments contradictoires.**

### Le sens du document (de l'explicite à l'implicite)

L'affiche du film présente une créature mi-humaine, mi-aquatique et une jeune femme immergée dans l'eau. Les informations en haut et en bas indiquent qu'il s'agit de l'affiche du film *La forma del agua* de Guillermo del Toro. Ce titre ainsi que les bulles d'air confirment que les deux personnages sont dans l'eau. La chaussure perdue par la femme pourrait laisser penser qu'elle a chuté dans l'eau, attirée de force par la créature qui l'entraîne vers le fond. Cependant, une observation plus attentive de la femme montre l'absence de résistance, elle enlace la créature. La posture des deux personnages ainsi que le faisceau de lumière qui les entoure font que ces derniers semblent ne former qu'un seul être, voire ou souligne un rapprochement physique, peu commun dans un environnement non adapté à la survie de la jeune femme. L'affiche entretient un mystère sur la relation entre les deux personnages.

## Ce qu'il faut comprendre et retenir du support 2

### Le sens du document (de l'explicite à l'implicite)

La bande-annonce commence par nous montrer une chambre complètement inondée dans laquelle flottent plusieurs objets dont un lit occupé par une femme endormie. Elle nous présente ensuite la protagoniste, Elisa, dans ses activités du quotidien évoquées par des plans rapides et répétés. L'apparition soudaine d'une main, mi-humaine mi-aquatique, qui vient se plaquer sur la vitre d'un bassin fermé apporte une dimension mystérieuse. On apprend ensuite qu'Elisa est muette et qu'elle travaille comme agent d'entretien dans le laboratoire qui retient enfermée une créature intelligente, capable de comprendre le langage des émotions. Elisa noue une relation avec la créature (elle lui donne à manger, lui fait écouter de la musique, etc.). La musique romantique laisse penser que la femme développe peu à peu une attirance pour la créature dont on découvre qu'elle est torturée par le chef du laboratoire. Celui-ci explique qu'elle était vénérée comme un dieu par les natifs d'Amazonie. Elisa assiste en cachette à la scène et décide de libérer la créature. La bande-annonce se termine par un

Retrouvez éducol sur



dessin qui rappelle l'affiche du film : Elisa et la créature enlacés. À ce stade, on comprend qu'Elisa n'a donc pas été entraînée de force par la créature au fond de l'eau, mais qu'elle a sans doute plongé avec elle par amour.

### Les contenus culturels

- Fascination du cinéaste mexicain Guillermo Del Toro pour les monstres : désir d'en faire des êtres à part entière, pourvus de sentiments malgré leurs apparences.
- Référence secondaire à l'imaginaire (monstre, créature, mythe...) de l'aire géographique de l'Amazonie.

### Les contenus linguistiques

- Expression de l'hypothèse.
- Expression des sentiments.
- Lexique de l'analyse cinématographique.
- Lexique des émotions.

## Pistes d'exploitation

### Séance 2

#### Activités langagières et stratégies travaillées

- Réception (compréhension de l'oral) : écouter, visionner et comprendre un extrait filmique.
- Production (expression orale) : fournir une explication, décrire, restituer une information avec ses propres mots.
- Production (expression écrite) : rendre compte ou décrire de manière autonome, restituer une information avec ses propres mots, écrire une description.
- Stratégies travaillées : repérer des indices visuels et linguistiques.

#### Reprise

La projection de l'affiche du film *La forma del agua* de Guillermo del Toro fait le lien entre le travail à la maison et le document principal de la séance (bande annonce du film). Les élèves observent et décrivent le support : personnages, environnement, etc. Certains outils linguistiques vus dans la séance précédente peuvent être réutilisés : description physique, caractéristiques d'une créature non humaine, relation avec les humains... Cette phase charnière est donc relativement rapide (environ 5 minutes) et suscite l'intérêt des élèves concernant la nature de la relation entre les deux personnages.

#### Activité de compréhension audiovisuelle

##### Premier visionnage de la bande-annonce

Les élèves visionnent la bande-annonce et s'expriment sur ce qu'ils ont compris, entendu ou vu : le professeur suggère des amorces comme *he oído, he visto...* Le professeur sollicite la classe afin qu'elle puisse collectivement faire un portrait des deux personnages principaux et commencer une ébauche de leur relation (bande sonore, mots-clés, attitude des personnages...).

**Deuxième visionnage de la bande-annonce**

Afin de bien contextualiser cette relation, les élèves centrent leur attention sur l'environnement dans lequel évoluent les personnages (lieu de vie, lieu de travail). Lors de la mise en commun, afin de construire du sens collectivement, le professeur organise la restitution autour des éléments suivants : description du laboratoire scientifique, des personnes qui y cohabitent, de leur attitude.

**Troisième visionnage de la bande-annonce**

Les élèves se concentrent sur ce que dit ou fait chaque personnage : la jeune femme, la créature, le directeur du laboratoire, le scientifique, le vieil homme. Cette étape permet d'identifier le comportement de chacun vis-à-vis du monstre et de différencier les perceptions.

Afin de faire un bilan de la compréhension audiovisuelle, le professeur invite la classe à répondre à la problématique initiale : en quoi le monstre peut-il inspirer des sentiments contradictoires ?

Quelles raisons pourraient expliquer que les personnages n'ont pas le même comportement envers le monstre, pourquoi les perceptions sont-elles différentes ?

Elisa : touchée, ressent de l'affection, amour pour le monstre car être sensible, intelligent, différent mais qui la comprend.

Le scientifique : ressent de l'admiration car être intelligent.

Le directeur : ressent de la peur, rejet, mépris qui déclenche la violence car être différent physiquement, puissant, vénéré donc peut-être dangereux.

**Travail personnel de l'élève en dehors de la classe**

Le professeur met à disposition la bande-annonce sur l'ENT et donne la consigne suivante : commenter en trois ou quatre lignes la citation extraite de la bande-annonce : «es inteligente y capaz de comprender el lenguaje de las emociones». Ce travail est mutualisé sur le pad de l'ENT ; à défaut, il peut être relevé et corrigé par le professeur.

## Présentation des supports de la séance 3

**Le conte fantastique permet de doter les monstres de sentiments et de critiquer les comportements du genre humain.**

- Support 1 : citation : «El director (Guillermo del Toro) nos enseñó que los monstruos no siempre son seres a los que les tenemos que tener miedo».  
Pour accéder à l'article dans lequel se trouve la citation, saisir dans le moteur de recherche «Razones por las que amamos a Guillermo del Toro», Erizos.mx, 8/10/2019.
- Support 2 : extrait final du film *La forma del agua* de Guillermo del Toro.  
Extrait : de 1h52m07s à 1h58m33s. Scène qui commence sur le quai, sous la pluie, quand le vieil homme et Elisa, de dos, soutiennent la créature et l'approchent de l'eau jusqu'à la fin du film.

### Ce qu'il faut comprendre et retenir du support 2:

#### Le sens du document (de l'explicite à l'implicite)

Dans la scène finale du film, Elisa et le vieil homme conduisent la créature sur les bords d'un canal afin qu'elle retrouve sa liberté. Les adieux soulignent la gentillesse de la créature et la force de sa relation avec la jeune femme. Ils sont très vite rejoints par le directeur du laboratoire qui assomme le vieil homme, puis fait feu sur la créature et sur Elisa. Tous les deux tombent à terre, mais le vieil homme se réveille et assomme à son tour le directeur. La créature se relève, reprend vie en s'autorégénérant et blesse gravement le directeur. Elle prend dans ses bras le corps sans vie d'Elisa et plonge dans l'eau. La créature embrasse Elisa qui reprend vie à son tour. Une ancienne cicatrice dans son cou se transforme en branchies qui lui permettent de respirer sous l'eau. Le film se termine en happy end caractéristique de nombreux contes fantastiques : la voix off nous apprend qu'ils vivront ensemble, amoureux, au fond de l'eau.

#### Les contenus culturels

- Fascination du cinéaste Guillermo Del Toro pour les monstres (voir l'ensemble de sa filmographie) : désir d'en faire des êtres à part entière pourvus de sentiments malgré leurs apparences.
- Le genre fantastique qui permet de critiquer les comportements du genre humain.

#### Les contenus linguistiques

- Lexique de l'analyse filmique.
- Lexique de la description physique, postures.
- Expression des sentiments, qualités et défauts.
- Réactivations : emplois de *ser* et *estar*, expression de l'hypothèse, la forme progressive.

## Pistes d'exploitation

### Séance 3

#### Activités langagières et stratégies travaillées

- Réception (compréhension de l'oral) : écouter, visionner et comprendre un extrait filmique.
- Production (expression orale) : fournir une explication, décrire, restituer une information avec ses propres mots.
- Production (expression écrite) : rendre compte ou décrire de manière autonome, restituer une information avec ses propres mots, écrire une description.
- Stratégies travaillées : formuler des hypothèses, repérer des indices visuels et linguistiques.

#### Reprise : expression orale / écrite

Le professeur projette la citation suivante : « El director (Guillermo del Toro) nos enseñó que los monstruos no siempre son seres a los que les tenemos que tener miedo ».

Cette activité peut être conduite de plusieurs façons. Deux propositions :

- travail de commentaire en cours, à partir de la citation ;
- à partir de la séance précédente et du travail fait à la maison, expliquez la citation. Dans ce cas, cette restitution fait l'objet d'une évaluation formative (grille d'évaluation fournie).
- Évaluation formative de la production orale : le professeur fait enregistrer individuellement chaque élève en production orale en continu à l'aide d'un MP3 ;
- évaluation formative de la production écrite : rédiger 4-5 lignes.

#### Compréhension de la scène finale du film *La forma del agua*

Les élèves visionnent une première fois la scène finale. Le professeur demande aux élèves d'être attentifs aux éléments sonores afin de différencier les deux parties et de souligner le caractère fantastique et romantique de l'extrait.

Lors d'un deuxième visionnage, les élèves identifient les codes du scénario de crime et ceux d'un récit romantique (absence de musique, pluie, froid, nuit / musique douce, danse, l'eau enveloppante, gestes de tendresse, transformation de la jeune femme...).

Dans le but d'affiner la réflexion, le professeur écrit au tableau le dicton (déjà donné en travail individuel) : « las apariencias engañan ». Les élèves le commentent à l'oral et le professeur écrit les productions les plus pertinentes en guise de trace écrite.

#### Travail personnel de l'élève en dehors de la classe

En vue de la réalisation d'une activité de fin de séquence (réinvestissement des outils linguistiques, éléments autour de la problématique et entraînement à l'évaluation sommative), donner à l'élève la consigne suivante :

##### Consigne

Imagine un monstre ou une créature fantastique en lien avec la problématique de la séquence. Note quelques éléments sur son physique, son attitude, son environnement, sa fonction.

## *Pistes d'exploitation*

### Séance 4

Le professeur peut redonner la grille d'évaluation formative aux élèves et envisager une remédiation collective. Cette remédiation peut se faire sous la forme de synthèse orale : le professeur demande aux élèves de restituer ce qu'ils ont découvert, appris sur les monstres dans cette séquence. Le professeur sélectionne les idées les plus pertinentes au niveau du contenu et de la langue, et choisit d'écrire au tableau les phrases qui mobilisent les principaux outils linguistiques et lexicaux de la séquence :

- la description physique : adjectifs qualificatifs, le verbe SER pour caractériser ;
- l'expression des sentiments, des émotions ;
- les connecteurs d'opposition.

Il présente ensuite aux élèves les modalités de l'évaluation sommative qu'il programme pour la séance suivante : commentaire d'une citation/phrased, à l'écrit ou à l'oral, en lien avec la thématique ; liste des compétences attendues :

- être capable de décrire physiquement les monstres étudiés dans la séquence ;
- être capable de fournir une explication à une citation du type « les apparences sont trompeuses » en comparant leur(s) physique(s) avec leur(s) rôle(s), comportement(s) ;
- être capable de rendre compte des sentiments que les monstres peuvent provoquer ;
- être capable d'expliquer pourquoi l'Homme peut être lui-même un monstre.

Le professeur consacre le reste de la séance à l'activité de fin de séquence (optionnelle).

### *Proposition d'activité de fin de séquence*

**Atelier écriture d'invention** : imaginer un monstre qui présente un décalage entre son apparence et son rôle.

En fonction des classes et de l'approfondissement de la réflexion menée, on peut rajouter dans les consignes données à l'élève un point sur « rendre compte de(s) réaction(s), sentiment(s) que le monstre choisi ou imaginé m'inspire, pourquoi je l'ai choisi. »

Pour cela :

- rédiger sa description physique ;
- expliquer son rôle/ses actions/son comportement ;
- terminer avec une phrase en guise de morale/conclusion.

Le professeur corrige chaque production et la rend aux élèves qui réalisent chez eux la mise en page de leur choix et la mise au propre : travail manuel ou par logiciel.

Exemple : sur une feuille pliée en deux pour faire un livret de quatre pages. Page de couverture avec le dessin du monstre, description à l'intérieur du feuillet et morale/phrased de conclusion sur le verso pour mettre en évidence le contraste apparence/réalité.

## Propositions d'évaluation

### Activités langagières

Deux possibilités suivant les objectifs et/ou la progression du professeur :

- expression orale en continu ;
- expression écrite.

### Consigne

Commenter la phrase suivante : «El director (Guillermo del Toro) nos enseñó que los monstruos no siempre son seres a los que les tenemos que tener miedo, nos enseñó que las apariencias engañan y las personas, a veces, también lastiman» "Razones por las que amamos a Guillermo del Toro", *Erizos.mx*, 8/10/2019.

## Annexes

### Proposition de grille d'évaluation expression écrite (EE) et expression orale en continu (EOC) A2/B1- évaluation formative

Compétences	Acquis	En cours d'acquisition	Non acquis
Décrire physiquement le(s) monstre(s) étudié(s) dans la séquence.			
Rendre compte des sentiments que les monstres peuvent provoquer.			
Se faire comprendre en utilisant une langue globalement correcte.			
Se faire comprendre en maîtrisant le lexique vu en classe.			
Organiser mes idées que je peux relier avec des connecteurs.			

### Proposition de grille d'évaluation et de barème pour l'expression écrite (EE) et l'expression orale en continu (EOC) A2/B1- évaluation sommative

Compétences			
Décrire physiquement le(s) monstre(s) étudié(s) dans la séquence.	0	1,5	3
Fournir une explication à une citation du type « les apparences sont trompeuses » en comparant leur(s) physique(s) avec leur(s) rôle(s), comportement(s).	0	1,5	3
Rendre compte des sentiments que les monstres peuvent provoquer.	0	1,5	3
Se faire comprendre en utilisant une langue globalement correcte.	0	2	4
Se faire comprendre en maîtrisant le lexique vu en classe.	0	2	4
Organiser mes idées que je peux relier avec des connecteurs.	0	1,5	3

## Proposition de grille d'évaluation expression écrite (EE) et expression orale en continu (EOC) A2/B1 (d'après le CECRL)

<b>Exploitation du/des support(s)</b>	Produit un discours simple et bref pour commenter la citation.	0	2	5	8
<b>Étendue De la langue</b>	Utilise des structures élémentaires constituées d'expressions mémorisées, de groupes de quelques mots et d'expressions toutes faites.	0	2	4	
<b>Correction de la langue</b>	Utilise des structures simples correctement mais commet encore systématiquement des erreurs élémentaires.	0	2	4	
<b>Cohérence</b>	Peut relier des groupes de mots avec des connecteurs simples tels que « et », « mais » et « parce que ».	0	2	4	

## CECRL : extrait du tableau 3 (p 28) - Niveau commun de compétences A2/A2+ aspects qualitatifs de l'utilisation de la langue parlée

Étendue	Correction	Aisance	Cohérence
Utilise des structures élémentaires constituées d'expressions mémorisées, de groupes de quelques mots et d'expressions toutes faites afin de communiquer une information limitée dans des situations simples de la vie quotidienne et d'actualité.	Utilise des structures simples correctement mais commet encore systématiquement des erreurs élémentaires.	Peut se faire comprendre dans une brève intervention même si la reformulation, les pauses et les faux démarrages sont évidents.	Peut relier des groupes de mots avec des connecteurs simples tels que « et », « mais » et « parce que ».

### Autres supports

Suivant l'orientation que le professeur souhaite donner à la séquence, il peut envisager de remplacer un document ou d'en ajouter. Ces documents peuvent également servir de support introducteur à la séquence suivante.

- Poème de Amalia, « Los monstruos también se rien ».
- Conte de Isabel Muñoz, « El monstruo del agua ».

Dimension mythologique des monstres, transmission des légendes et des contes : article « Aprende todo sobre Yacuruna, personaje mitológico », Hablemosdemitologias.com

Thème de la différence et de l'acceptation de l'autre : conte Jack Mircala, « El monstruo demasiado bueno ».